

NACIONES UNIDAS  
CONSEJO  
DE SEGURIDAD



Distr.  
GENERAL

S/9053/Add.6  
31 marzo 1969  
ESTADOL

ORIGINAL: ESPAÑOL-  
INGLES

INFORME DEL SECRETARIO GENERAL SOBRE GUINEA ECUATORIAL

El presente informe se basa en información recibida de mi representante en Guinea Ecuatorial.

1. El retiro de todas las fuerzas armadas españolas estacionadas en la provincia de Río Muni (República de Guinea Ecuatorial) quedó terminado el viernes 28 de marzo de 1969, a las 16.15 horas (GMT). La operación, iniciada el 26 de marzo a las 05.00 horas (GMT), se llevó a cabo con la cooperación del Gobierno de Guinea Ecuatorial y de los funcionarios españoles correspondientes. Terminado el embarco de las tropas, las partes suscribieron el siguiente documento fechado en Bata el 28 de marzo de 1969:

"Atendiendo a la solicitud de S.E. el Presidente de la República de Guinea Ecuatorial, ha quedado finalizada en el día de hoy la operación de evacuación pacífica y ordenada de las fuerzas armadas españolas estacionadas en Río Muni desde el 12 de octubre de 1968 por acuerdo de ambos Gobiernos.

"El Gobierno de la República de Guinea Ecuatorial ha prestado para ello todo su apoyo y amistosa colaboración que el Gobierno de España agradece profundamente."

Dicho documento fue firmado por el coronel Eduardo Alarcón, Comandante de las fuerzas armadas españolas en Guinea Ecuatorial, y por el Jefe de la Casa Militar de la Presidencia de Guinea Ecuatorial, Mayor Juan Manuel Tray Mberi. A petición de ambas partes, fue testigo de la firma del documento el Ayudante del Representante del Secretario General en Guinea Ecuatorial, pues el Representante se hallaba entonces en Santa Isabel celebrando consultas con el Vicepresidente.

2. Las modalidades y las fechas del retiro de todas las fuerzas armadas españolas de Guinea Ecuatorial fueron convenidas entre las partes después de una serie de negociaciones celebradas en Santa Isabel entre el Sr. Edmundo Bosio Dioco, Vicepresidente, varios miembros del Gabinete de Guinea Ecuatorial, el Embajador Emilio Fan de Soraluce, Encargado de negocios de España, el Comandante de las

fuerzas armadas españolas en Guinea Ecuatorial y el Representante del Secretario General. Otras conversaciones para la primera etapa del retiro tuvieron lugar en Bata (Río Mini), con la participación del Sr. Francisco Macías Nguema, Presidente de Guinea Ecuatorial, y de miembros de su gabinete residentes en Bata; de la parte española las mismas personas ya mencionadas, y el ayudante del Representante del Secretario General.

3. Ambas partes convinieron en que el retiro de las fuerzas se verificaría al mismo tiempo que la partida de los civiles españoles que desearan abandonar el país. Las autoridades de Guinea Ecuatorial se comprometieron a conceder facilidades para acelerar la marcha de los civiles, su equipaje, automóviles y efectos domésticos. También se convino en aplicar el antiguo derecho del 0,5% del valor de los bienes que se exportaran además del equipaje corriente, en vez de los derechos más elevados recientemente aprobados que entrarían en vigor después de terminada toda la operación. No se gravó el equipaje corriente. Los derechos más elevados ya pagados por los viajeros les serían reembolsados.

4. Una vez convenidos los puntos de embarco para los militares y los civiles en Río Mini, las autoridades de Guinea Ecuatorial tomaron medidas para impedir el tránsito de los civiles en dichas zonas durante el tiempo necesario para efectuar la operación.

Todas las fases de la operación en Río Mini fueron observadas por el funcionario de las Naciones Unidas que participó en las conversaciones de Bata junto con una comisión designada por el Presidente Macías y compuesta por el Mayor Tray Moeri, otros dos oficiales militares y un experto aduanero. Ambas partes proporcionaron todas las facilidades necesarias con espíritu de amistad. Al concluir el retiro completo de las tropas y los civiles, se arrió la bandera española y se firmó el documento mencionado en el párrafo 1.

5. Las conversaciones sobre las fechas y demás detalles para el retiro de Fernando Poo de las fuerzas españolas y los residentes españoles que desearan partir continuaron en Bata; ambas partes convinieron en que la operación quedaría terminada el sábado 5 de abril de 1969. El sábado 29 de marzo las partes se reunieron en Santa Isabel para la segunda etapa de la operación. La representación de Guinea Ecuatorial estaba encabezada por el Vicepresidente y los ministros presentes en la capital. Se convino en dedicar uno o dos días a examinar, en presencia de funcionarios de las

Naciones Unidas, las playas de embarco adecuadas; se definieron las facilidades para el embarco en el puerto y el aeropuerto, y se estipularon medidas de seguridad análogas a las de la operación de Río Muni. Las agencias marítimas anunciarían en la prensa y la radio que los viajeros podrían reservar sus pasajes hasta las 17.00 horas (GMT) del 2 de abril.

-----

